

Жаҳонда Ўзбекистон

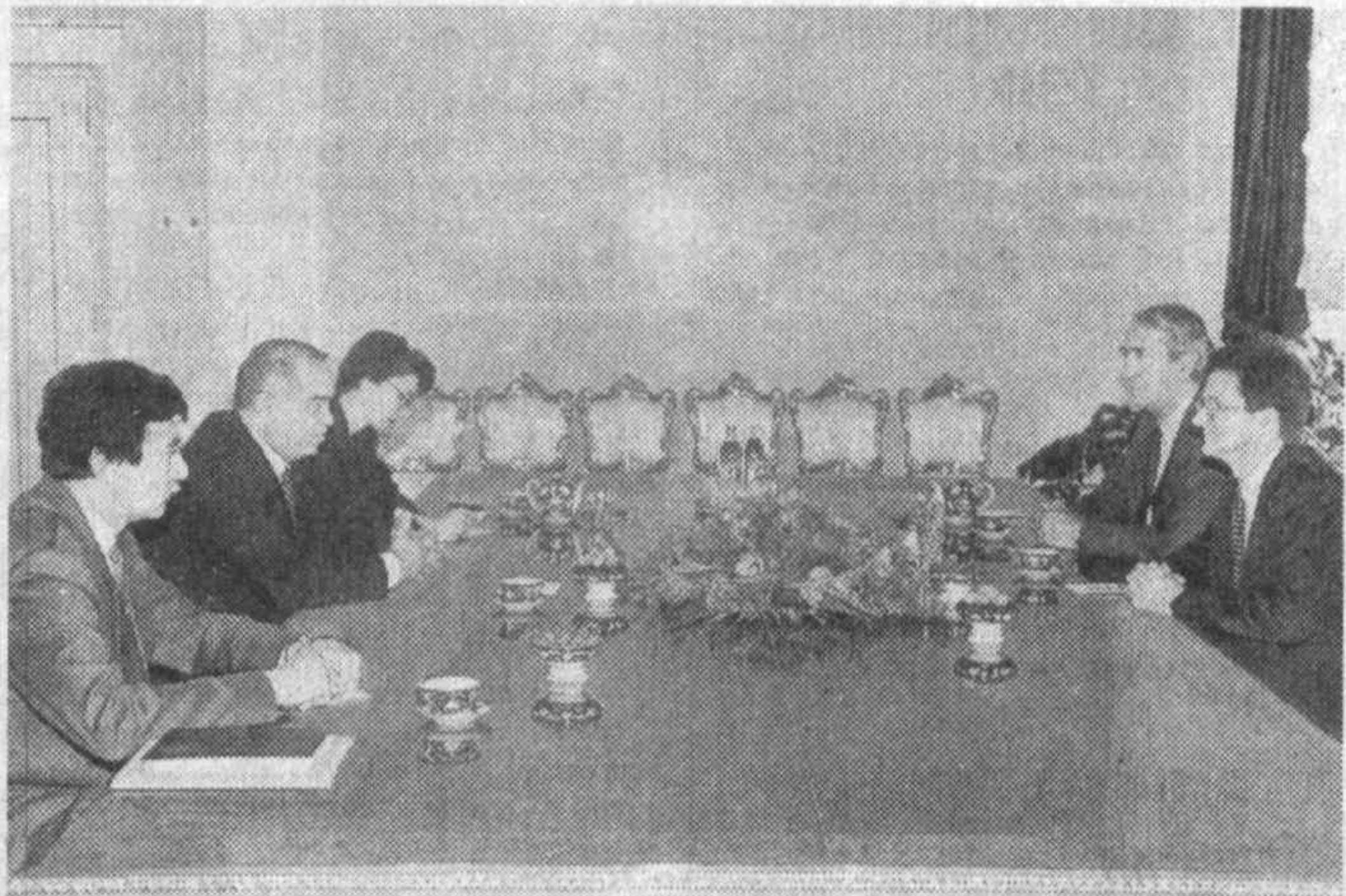


1991 йил 1 январдан
чиқа бошлаган

Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси ва Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг газетаси

13 март, чоршанба, 1996 йил
Сотуvida эркин нархда. № 51 (1304)

ПРЕЗИДЕНТ ҲУЗУРИДА ҚАБУЛ



Ўзбекистон Республикаси Президенти Ислам Каримов 12 март кuni «Би-Би-Си» — Буюк Британия радиозшиттириш корпорацияси жаҳон хизматининг бошқарувчи директори Сэм Янгер ва «Би-Би-Си мониторинг» директори Том Ридни қабул қилди.

Мамлакатимиз раҳбари жаҳонда юз миллион нафардан зиёд муҳлисига эга «Би-Би-Си» билан ҳамкорлик қилиш ҳар икки мамлакат халқлари учун манфаатли эканини таъкидлади. «Би-Би-Си» ахборотларининг тезкор ва сифатли эканидан ташқари, энг муҳими, ўз эшитиришларида ҳар бир халқнинг миллий анъаналари, урф-одатларини ҳи-

соби олади ва бу алоҳида диққатга сазовордир. Шу боис у Ўзбекистон аҳолисининг ҳурматини қозонмоқда, леда жумладан, Президент Ислам Каримов.

Сэм Янгер Ўзбекистон Алоқа вазирлиги билан ҳамкорликда мамлакатимизда «Би-Би-Си»нинг ўзбек, инглиз ва рус тилларидаги эшитиришларини янги тўқтинларда узатиш йўлга қўйилгани, Тошкентда мазкур радиозшиттириш корпорациясининг мониторинг хизмати бўлими очилганини қайд қилди. Бу борадаги ҳамкорликнинг кенг ривож топиши Ўзбекистон — Буюк Британия муносабатларининг янада муостаҳкамланишига ҳисса қўши-

ши шубҳасиз, лея ишонч билдирди англиялик меҳмон.

Қабул маросимида Президентнинг Матбуот қотиби Мурод Муҳаммад Дўст иштирок этди.

Шу кuni республика Алоқа вазирлигида «Би-Би-Си» жаҳон хизмати дастурларини Ўзбекистонда эшиттириш бўйича битим имзоланди. Мазкур ҳужжатни Ўзбекистон алоқа вазири Тоҳир Раҳимов ва «Би-Би-Си» жаҳон хизмати бошқарувчи директори Сэм Янгер имзолади.

СУРАТДА: қабул пайти. Р. Шагев тасвирга олган. (ЎАА).

ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ ПРЕЗИДЕНТИ ИСЛОМ КАРИМОВ ЖАНОБИ ОЛИЙЛАРИГА

Бисмиллаҳир роҳманир роҳиҳ!
Жаноби олийлари!
Муборак Ийд ал-Фитр байрами муносабати билан менга йўллаган тилакларингиз учун самимий миннатдорчиликни қабул қилаёйсиз.
Шу бахтли имкониятдан фойдаланиб, Сиз жаноби олийларига мустаҳкам си-

ҳат-саломатлик ва бахт-саодат, қардош Ўзбекистон халқига эса фаровонлик ва равақ тилашга ижозат бергайсиз.
Самимий ҳурмат билан,

Лиамин ЗЕРУАЛ,
Жазир Халқ Демократик Республикаси Президенти.

ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ ПРЕЗИДЕНТИНИНГ ФАРМОНИ ЎЗБЕКИСТОН ТОВАР ИШЛАБ ЧИҚАРУВЧИЛАР ВА ТАДБИРКОРЛАР ПАЛАТАСINI ТАШКИЛ ЭТИШ ТЎҒРИСИДА

Кичик, ўрта ва хусусий тадбиркорликни қўллаб-қувватлаш, бозор инфраструктурасининг яхлит тизимини шакллантириш, мулкдорларнинг маънавий-маърифий ҳаётини яхшилаш, шунингдек, уларнинг ҳуқуқлари ва манфаатларини ҳимоя қилишни таъминлаш мақсадида:

1. Ўзбекистон тадбиркорлари уюшмасининг ўз негизда жойларда ҳудудий бўлиналари бўлган Ўзбекистон товар ишлаб чиқарувчилар ва тадбиркорлар палатасини ташкил этиш тўғрисидаги тақлифи маъқуллансин.

Белгилаб қўйилсинки, товар ишлаб чиқарувчилар ва тадбиркорлар палатаси ўз фаолиятини истисодий мустақиллик ва ўзини-ўзи бошқариш асосида амалга оширувчи юридик шахс ҳуқуқига эга бўлган нотижирет ташкилот ҳисобланади. Палата тармок ҳўжалик бирлашмасини таркибига кирмайдиган, аъзолиги шарт бўлган кичик, ўрта ва хусусий тадбиркорлик субъектларини шартнома асосида бирлаштирилади.

2. Маълумот учун қабул қилинсинки, кўйилганлар товар ишлаб чиқарувчилар ва тадбиркорлар палатасининг асосий вазифалари ҳисобланади:

• кичик, ўрта ва хусусий тадбиркорликни бирлаштириш ҳамда қўллаб-қувватлаш; • давлат ҳоҳимияти органларида кичик, ўрта ва хусусий тадбиркорликни манфаатларини ифодалаш;

• маъмул бозор инфраструктураси объектларини ривожлантиришга ва янгиларини ташкил этишга қўллаб-қувватлаш;

• кичик, ўрта ва хусусий тадбиркорлик субъектларига маркетинг, реклама, қўллик, ахборот ва бошқа турдаги консалтинг хизматлари кўрсатиш;

• тадбиркорлик фаолиятининг ҳар хил турлари бўйича мутахассислар тайёрлаш ва қайта тайёрлашни ташкил этиш;

• товар ишлаб чиқарувчиларга ва тадбиркорларга бухгалтерлик ҳисоби ва ҳисоботи, аудиторлик текширишларини ташкил этишга ва уни юритишда ёрдам кўрсатиш;

• кичик, ўрта ва хусусий тадбиркорлик субъектларига бизнес-режалар ва лойиҳаларнинг техник-истисодий асослашларини тузишга, қайта ишловчи ишлаб чиқаришларини ташкил этишга, омборхоналар, техника, асбоб-ускуна, жиҳозлар беришга, шунингдек, транспорт хизматлари кўрсатишда қўллаб-қувватлаш;

• йирик шу жумладан хорижий ва кичик бизнес билан ҳамкорлик қилишнинг шаклларини

мулкаланган маблағлардан 100 миллион сўм миқдорда бевараз молиявий ёрдам кўрсатиш.

3. Ўзбекистон Республикаси давлат мулки қўмитаси, Ўзбекистон товар ишлаб чиқарувчилар ва тадбиркорлар палатаси, Қорақалпоғистон Республикаси Вазирлар Кенгаши, вилоятлар ва Тошкент шаҳар ҳокимлари Қорақалпоғистон тадбиркорлар уюшмаси, вилоятлар тадбиркорлар уюшмалари ва Тошкент шаҳар тадбиркорлар уюшмаси негизда товар ишлаб чиқарувчилар ва тадбиркорлар ҳудудий палаталарини белгилаган тартибда ташкил этишлар.

Товар ишлаб чиқарувчилар ва тадбиркорларнинг ҳудудий палаталарини ташкил этишда, Ўзбекистонда «Ўзбексадов» уюшмаси билан келишган ҳолда, уларнинг вилоят, шаҳар ва туман ташкилотларининг инфраструктураси ва моддий-техника базасидан фойдаланилсин.

Ўзбекистон Республикаси давлат мулки қўмитаси, Ўзбекистонда «Ўзбексадов» уюшмаси Фармоннинг ушбу банди қандай бажарилиганини тўғрисида 1996 йилнинг 1 июлигача ахборот берсинлар.

4. Товар ишлаб чиқарувчилар ва тадбиркорлар палатаси аъзоларига молиявий ёрдам кўрсатиш мақсадида Ўзбекистон тадбиркорлик уюшмасининг тадбиркорликни қўллаб-қувватлаш фонди негизда товар ишлаб чиқарувчилар ва тадбиркорларни қўллаб-қувватлаш фонди ташкил этилсин.

Товар ишлаб чиқарувчилар ва тадбиркорларни қўллаб-қувватлаш фонди ресурслари манбалари этиб қўйилганлар белгилансин:

• хусусийлаштириш, бозор тизимларини ташкил этиш ва ривожлантириш давлат дастурини амалга ошириш учун мўлжалланган маблағларнинг 10 фоиси.

Ўзбекистон Республикаси давлат мулки қўмитаси қўрсатилган маблағларнинг ўтказилишини таъминласин;

Ўзбекистон Республикаси резидентлари бўлмаган юридик шахсларнинг маблағлари; хорижий юридик шахслар ва халқаро молиявий ташкилотларнинг маблағлари.

5. Ўзбекистон Республикаси Давлат мулки қўмитаси товар ишлаб чиқарувчилар ва тадбиркорларни қўллаб-қувватлаш фондида хусусийлаштирилган объектларни техник қайта жиҳозлаш ва ривожлантиришга

мўлжалланган маблағлардан 100 миллион сўм миқдорда бевараз молиявий ёрдам кўрсатиш.

6. Қорақалпоғистон Республикаси Вазирлиги Вазирлар Маҳкамасининг захира фондида товар ишлаб чиқарувчилар ва тадбиркорларни қўллаб-қувватлаш фондида 50 миллион сўм ушбу мақсадга қўйилсин.

7. Палатани ҳамда товар ишлаб чиқарувчилар ва тадбиркорларни қўллаб-қувватлаш фондини улар давлат рўйхатидан ўтган вақтдан бошлаб 5 йил муддатга солиқлардан, шунингдек, кўнун ҳужжатлари билан белгилаган мажбурий тўловлардан;

товар ишлаб чиқарувчилар ва тадбиркорлар палатаси аъзолари тадбиркорлар томонидан импорт маҳсулотлар ўрничи босадиган ва экспортта мўлжалланган маҳсулотлар ишлаб чиқарувчи ишлаб чиқаришларни ташкил этиш учун технология асбоб-ускуналарини импорт қилишда боғжона пошталари тўлашдан озод қилинсин.

8. «Бизнес-фонд»нинг товар ишлаб чиқарувчилар ва тадбиркорлар палатаси билан республиканинг кичик, ўрта ва хусусий тадбиркорлик субъектларига молиявий, масалатка ва бошқа турдаги хизматлар кўрсатиш бўйича ҳамкорлик қилиш ҳақида шартнома тузиш тўғрисидаги тақлифи қабул қилинсин.

9. Адлия вазирлиги Давлат мулки қўмитаси, Молия вазирлиги ва Давлат солиқ қўмитаси билан биргаликда амалдаги кўнун ҳужжатларини ўзгартириш ва уларни мазкур Фармонга мувофиқлаштириш тўғрисида бир ой муддатда тақлифлар киритсин.

10. Вазирлар Маҳкамаси мазкур Фармонни бажариш юзасидан бир ҳафта муддатда қарор қабул қилсин.

Ўзбекистон Республикаси Президенти И. КАРИМОВ
Тошкент шаҳри,
1996 йил 12 март.



ТАНДИРДАН ЯНГИ «УЗИЛГАН» ХАБАРЛАР

ЧИҚИНДИЛАР УЧУН... ТУЗОҚ

Қорақалпоғистонлик олимлар АҚШнинг ИСАР ташкилати ҳамда «Оро ва Амударёни ҳимоя қилиш» жамоатчилиги бирлашмаси билан ҳамкорликда «Чикиндилар учун тузоқ» дастури бўйича илмий-тадқиқот ишларини олиб боришмоқда.

Маншай ҳамда сановат мақсадларида кўп ишлатилган полиэтилен маҳсулотларидан қайта фойдаланишнинг илмий жиҳатдан исботланган энг мақбул йўлларини топиш ушбу дастурнинг асосий вазифаларидан ҳисобланади.

Ўзбекистон Фанлар академияси Қорақалпоғистон бўлимининг табиий фанлар институти олимларининг кузатишларида, яроқсиз ҳолга келган полиэтилен маҳсулотларини битумга ёки асфальт-бетонга қўшиб катта наф бериши. Масалан, 20 фони эски полиэтилен қўшилган битумнинг нафта қўрилсини икки ҳисса ортдаи ҳамда шунча миқдорда битум тежалди. У асфальт-бетон маҳсулотларига қўлланилганда ҳам шундай натижаларга эришиш мумкин.

Янги тажриба якка тартибдаги уй-жойлар, шунингдек, катта-катта иншоотлар ва асфальт йўллари қуришда яхши самара бериши.

Айтиш жоизки, қурилиш ашёларига қўшилган оддий полиэтилен халтачанинг табиий шароитда чириб йўқ бўлиб кетиши учун икки асрача вақт талаб этилади.

Х. АБДУСОДИҚ,
«Халқ сўзи» мухбири.

ЭНДИ НАВОИЙДА ҲАМ ТУХУМ КЎПАЙСА КЕРАК

Навоий паррандачилик ҳиссодорлик жамиятида мамлакатимиз иқлимиса мос келадиган жўжалар кўпайтирилмоқда.

Ҳозир бу ерда 350 мингдан ортиқ товуқ боқилмоқда ва улардан ҳунга элик минг донга туҳум олинишига эришилмоқда. Бугунги кунда жамиятда 150 киши меҳнат қилади. Ҳолдандаи технологияси асосида ташкил этилган гушт маҳсулотлари бўлимида бир сменали 500 килограм маҳсулот тайёрланапти. Янги ишга тушган тикуч шеҳода эса аҳоли учун 10 дан зиёд турдаги кийимлар тикилмоқда. Шунингдек, салқин ичимликлар тайёрлабдиган бўлими ҳам ишлаб турибди. Халқ дуньямандлари томонидан кулчилик ишлари йўлга қўйилди. Умуман, утган йили жамият аъзолари 4,5 миллион сўмдан зиёд соғ даромад олишиди.

Ғ. ЮСУПОВ,
«Халқ сўзи» мухбири.

ТОЙ КИМГА НАСИБ ЭТАРКИН?

Жиззах вилоятида «Ўзбекистон — Ватаним маним» мавзусидаги қўшиқлар танловини ўтказилган бир пайтда, жойларда унинг ҳомили ҳам пайдо бўлмоқда.

Жумладан, вилоят кинолаштириш ва киноси ижарата бериш бошқармасининг бошлиғи Карим Тотлибоев жижзахлик энг ёш ижроачини битта той билан муқофотлаш истагини билдирди.

Х. НАБИРАЕВ,
«Халқ сўзи» мухбири.

ҚАДИМИЙ УСАЛУБДА

Самарқандлик олимлар — ветеринария фанлари номзоди Фурқат Солиев ва биология фанлари номзоди Ихлом Муҳимовлар чорва моллари учун дори тайёрлашда аждодларимиздан қолган усулдуни қайта тиклашга бел боқилди.

Кекса чўпонлар билан суҳбатлар, қадимий китобларда бу ҳақда ёзилган фикрларни тўлаш учун улар анча вақт сарфлашди. Ана шу изланишлар натижасида олимлар маҳаллий шароитда суғурга тўртта тибқ аралашмасидан чорва моллари орасида юқумли касалликларнинг тарқалишини олдини олишда таъсирчан воешта бўлган янги дорилар яратишга эришилди. Илк синовлар бу изланишнинг жатта самара беришини кўрсатди.

М. МУКИМОВ,
«Халқ сўзи» мухбири.

РЕСПУБЛИКА ВАЛЮТА БИРЖАСИДА

Ўзбекистон Республикаси Валюта биржасида 1996 йил 12 мартдан бўлиб ўтган савдода Ўзбекистон Республикасининг хорижий валютада операцияларни амалга ошириш ҳуқуқига эга бўлган банклари иштирок этди.

Сотув ҳажми 28,28 миллион АКШ долларини ташкил этди. Бир АКШ долларининг қиймати — 36,50 сўм даражасида қайд этилди.

Ўзбекистон Республикаси Марказий банки 1996 йил 13 мартдан бошлаб ҳисоб ва боғжона тўловлари учун хорижий валюталарнинг сўмга нисбатан қиймати қийматини белгилади.

1 Австралия доллари	28,06
1 Австралия шиллиниги	3,50
1 Англия фунт стерлинги	55,56
10 Бельгия франки	11,98
1 Голландия гулдени	22,00
10 Греция драхми	1,51
1 Дания крониси	6,38
1 БАА дирҳами	9,94
1 АКШ доллари	36,50
1 Миср фунти	10,76
1 Ирландия фунти	57,10
1 Исландия крониси	0,55
10 Испания песети	2,93
100 Италия лираси	2,34
1 Канада доллари	26,75
10 Хитой юани	0,44
1 Кувайт динори	122,07
100 Ливан фунти	2,30
1 Малайзия ринггити	14,35
1 Германия маркиси	24,62
1 Норвегия крониси	5,67
1 Польша злотийси	14,17
1 Португалия эскудоси	2,38
1 Сингапур доллари	25,94
1000 Туркия лираси	0,54
1 Финляндия маркиси	7,93
1 Франция франки	7,19
1 Швейцария крониси	5,37
1 Швейцария франки	30,37
1 ЭКЮ	45,57
10 Жанубий Корея вони	0,47
10 Япония йенаси	3,46
1000 Россия рубли	7,36
1000 Украина карбованеци	0,19
1000 Беларусь рубли	3,17
1 Эстония крониси	3,08
1 Латвия лати	67,34
1 Литва лити	9,13
1 Козовистон тенгеси	0,96

*) — Валюта қийматини белгилаш чоғида Ўзбекистон Республикаси Марказий банки мазкур валюталарни ушбу қийматда сотиш ёки сотиб олиш мажбуриятини олман.

Валюта қийматини белгилаш чоғида валютани айирбошлаш шубҳалари орқали сотишда уларнинг сотиш ва харид қилиш қийматини талаб ва тақлиддан келиб чиққан ҳолда мустақил равишда белгилайдилар. Валютани аҳолидан сотиб олишда воситачилик ҳақи олинимайди.

Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг Қарори

МУДДАТЛИ ҲАРБИЙ ВА МҶУКОБИЛ ХИЗМАТИНИНГ БЕЛГИЛАНГАН МУДДАТЛАРИНИ ЎТАБ БЎЛГАН ШАХСЛАРНИ ҚУРОЛЛИ КУЧЛАР, ЧЕГАРА ВА ИЧКИ ҚўШИНЛАР САФЛАРИДАН ЗАҲИРАГА БЎШАТИШ ВА ФУҚАРОЛАРНИ МУДДАТЛИ ҲАРБИЙ ВА МҶУКОБИЛ ХИЗМАТГА НАВБАТДАГИ ЧАКИРИШ ТЎҒРИСИДА

«Умумий ҳарбий мажбурият ва ҳарбий хизмат тўғрисида» ва «Мўқобил хизмат тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси Қонулигарига мувофиқ Вазирлар Маҳкамаси ҚАРОР ҚИЛАДИ:

1. Муудатли ҳарбий ва мўқобил хизматининг белгиланган муудатларини ўтаб бўлган ўзбекистон Республикасининг Қуролли Кучлари, чегара ва ички қўшинлари сафларидан заҳилага бўшатилин.

2. 1969-1978 йилларда тузилган, қақриққ муудатини узайтириш ҳуқуқига эга бўлмаган Ўзбекистон Республикаси фуқаролари 1996 йилнинг апрель-май ойларида муудатли ҳарбий ва мўқобил хизматга чакирлисин.

Вазирлар Маҳкамасининг Раиси И. КАРИМОВ.
Тошкент шаҳри, 1996 йил 12 март.

ИСТИҚЛОЛ ОДИМЛАРИ: КАДАМ-БАКАДАМ



Шукроналик.

ЯНГИ ҚўШМА ҚОРХОНА ОЧИЛДИ

«Анджонирмаши» ирригация машинасозлиги заводи негизида «Утонг Ханг компани» деб аталган Ўзбекистон-Корея қўшма қорхонаси барпо этилди.

Янги қўшма қорхонада Асақадати «УДЭУавто» заводи энгил автомобиллари учун уриндиқлар ишлаб чиқарилади. Қўшма қорхона ходимларидан бир гуруҳи касб маҳоратини ошириш, жаҳон андозалари талабларига мос келадиган маҳсулот ишлаб чиқаришнинг ўрганиш учун Анджондан Сеул яқинидаги Инчон шаҳрига ўқинишга жўнаб кетди.

ЧўЛҚУВАРЛАР УЧУН ЭИЛОА СУВ

«Амбўхороқаналқурилиш» бошқармаси бунёдкорлари Қорувобозор туманида қуриладиган нефтни қайта ишлаш заводи суи билан таъминловчи насос станицасининг дастлабки кўтарма ишоотини тиклаб бўлди. Ҳалемай Қорувобозор шаҳри аҳолиси ва қорхона қурувчилари зилол сувдан баҳраманд бўлади.

ЯНГИБОҒДА ГАЗ КЕЛДИ

Бўхоро туманидаги Обид Убайдон номли жамоа ҳўжалигининг Янгиобод қишлоғида «сантори олов» ёни. Шу тариқа туманда табиий газдан баҳраманд бўлмаётган биронта қишлоқ ёки хонадон қолмади. Бунинг учун қисқа муудатда 700 километр узунликда газ қувури тортинди. Эндилкида аҳолининг тоза ичимчи сув билан тўла таъминлаш ишлари авж олдириб юборилди.



Қувасой шаҳридаги Исофайрам ҳиссодорлик жамияти қорхонасида ишлаб чиқарилдиган чинни чойнак, пилла, лаган ва шунингдек, турли хил соғабот буюмлар нафислига ва юксак сифати билан ажралиб туради. Шу боис бу ерда тайёрланадиган маҳсулотлар нафақат юртимизда, ҳамдаустлик мамлакатлари, қатор хорижий давлатларда ҳам харидовчиларга манзур бўлади.

СУРАТДА: қапсула цези ичиши Севара Раҳмонова.

Тоҳиржон ҲАМРОКУЛОВ олган суратлар.

УШБУ СОҒИДА

2 Шол-қорнинг муҳнати отир, шунга ярама даромади ҳам мўмай	3 Қонунга итоаткорлик — ҳуқуқий маданиятнинг муҳим хусусияти	4 Темурхонлик мулоқотлари Амир Темур француз олими наздида
---	---	---

АМИР ТЕМУР ТАВАЛЛУДИНИНГ 660 ЙИЛЛИГИ ТАНЛОВИГА

АЙНАН ПАРИЖДАН

Ўзбекистоннинг Франция Республикасидаги Фавкулдада ва Мухтор элчиси, бир вақтда мамлакатимизнинг ЮНЕСКОдаги вакили профессор Асма САНДОВнинг туркум мақолаларида бобоқонимиз Амир Темури ҳақида фаолиятини чет элларда ўрганилиши янги маълумотлар остида таҳлил қилинади. Улар билан танишиб Соҳибқирон шахси Европа илмий жамоатчилигини кўп йиллардан бундан қизиқтириб келганлиги ишонч ҳосил қилиш, шунингдек, нуқтани назарлар ҳам бир хил эмаслигини тушуниб етиш мумкин.

Қуйида эълон қилинаётган сўхбатда ҳам француз олими мавзуга энг юқори талаблар билан муносабатда бўлади, ишончли далилга эга бўлмаган ҳар қандай мулоҳазани рад этади. Гарчи мунозарали ўринлар бўлса-да, бобоқонимизга дунё афкор оммаси нечоғлик қизиқиш билан қарашини тасаввур қилиш учун бу фикрлар билан танишинг анча мароқли. Қолаверса, Люсьен Керен мавзуга ҳолисона ёндашиб тўғри хулоса чиқаришга иштироб келган олим. Унинг илмий йўналишини ўзгартириб, бу-

тун ҳаётини Амир Темури даврини ўрганишга бағишлагани ҳам аини фидойилик, ибратли воқеадир. У 1920 йилда Франциянинг Страсбург шаҳрида таваллуд топган. Асли мутахассислиги — еришнос-биохимик. 1941—1946 йилларда Франциянинг машҳур Пастер университетиде стажёр ва ассистент бўлиб ишлаган. 1951 йилдан бери Париж университетининг докторидир.

Кўп йиллар давомида француз техникавий ёрдами ва Бирлашган Миллатлар Ташкилотининг ривожланиш дастури доирасида эксперт ва маслаҳатчи сифатида Л. Керен дунёнинг бир қанча мамлакатларида ишлаган. Жумладан, Вьетнам, Бенин, Марокаш, Бразилия, Ливанда фаолият кўрсатган. Жаҳон



Кўши, Мирхонд, Атомий, Саққокий, Луфтий каби аломдалари берган. Улар ўз фаолиятлари, ёзган асарлари билан баъзан тарихий ҳақиқатга салмоқли ва муносиб ҳисса қўшганлар.

Л. КЕРЕН: Ҳа, XVI, XV ва XVI асрларга тегишли маълумотлар ва ҳикоятлар мавжудки, улардан манба сифатида фойдаланиш учун уларни факат таъкидлий кўз билан ўқиш керак. Ҳақиқатда, бу матилар, ҳатто уйда давр туюқларига тегишли бўлса ҳам, бехисоб қарама-қарши фикрларга бой.

А. САИДОВ: Темуришуносликда энг катта муаммолардан бири — бу манбалар муаммосидир. Соҳибқирон тўғрисида ҳам Шарқда, ҳам Гарбда жулда кўп асарлар битилган. Бу улур зот шахси ҳозирги кунда ҳам таъкидчилар диққат-эътиборини торттиб келмоқда. Аммо бу борда яратилган ҳамма тарихий соломаларни, илмий асар-

ларни, баъдий китобларни бир ҳилда баҳолаб бўлмайди. Шундай эмасми?

Л. КЕРЕН: Темурибек шахси ва «Тузуқлари»га келганда энг мушқули (аслида барча тарихий таржима ҳоллари ҳам) уларни ўша давр руҳида ўрганишдир. Темури таржимаи яна шу билан мураккаб, у ноёб, ўта қобилиятли, турли (ҳарбий, ботаника, санъат ва сибест) жаҳонларда фаолият кўрсатган шахс. Агар унинг камтарлигини ва ўша Мауро-роунонахридаги тахт учун шиддатли курашда даврида ҳукмдорликни кўлга киритишда қанчаллик кўч сарфлаганини олиб қарайилган бўлса, ўзининг барча режаларини амалга оширишдаги зафарлари муъожза қилинади. Бунда ўтмишдаги воқеа ва шахслар ҳақидаги намуналар келтириш ва қисқалашга асосланган тарихчилар эътиборини тортганда алоҳида бир ҳолат бор.

Ваҳдатини, Темурибек — беқис, унинг қисби йўқ. Агар унинг тарихининг ашёвий томонларини турли мамлакат соломачилари тузган ҳужжатлар туйғайди билсақ, унинг ҳукмдорлиги, унинг баъзорат қилиш қобилияти, дуқолиги ва кучли ирода билан дўст ва мухолиф кишилар ҳамма воқеаларни илора қилиш қобилияти сириниҳа қолди. Унинг илора қилиш қобилияти XVI асрлардан бери тарихчиларни чағирди, унинг ҳукмдорлик ва музаффарлигидаги жумбоқларга ечим тополмаган таржимаи ҳол муаллифларини бедарид келмоқда. Ҳатто йирик француз тарихчиси Рене Груссеининг «Сахро Соҳибқирон» номи катта асарида Темури ҳақида белгиланган жумбоқлар учрайдик, улар Темури шахсини асослашда тарихчилар олдидики голларни ослатади.

А. САИДОВ: Албатта, тарихийлик тамойили, авваламбор,

соғлиқни сақлаш ташкилотининг маслаҳатчиси бўлиб Португалияда хизмат қилган.

Марокашда ер химияси ва сув муаммолари лабораторияси раҳбари бўлган даврида, 1961 йилда Мирзачўли ўзлаштириш сурьмалари билан танишиш мақсадида Ўзбекистонга таширф бўюради. Бу сафар профессор Л. Керен ҳаётида бурилиш нуқтаси эди. Самарқандда бўлиб, мейморий обидаларни зиёрат қилгач, бу мўъжизаларнинг ижодкорлари ҳаётига қизиқиб қолади ва шу пайтдан бошлаб ўз ҳаётини Амир Темури шахси ва Темурилар суломаси тарихини ўрганишга бағишлайди.

Профессор Л. Керен Париж Шарқшунослик уюшмаси аъзоси ва «Темурилар тарихи ва санъатини ўрганиш ва француз-ўзбек маданий алоқалари уюшмаси»нинг раиси ва шу «Уюшма» «Темурилар» журналининг муҳарриридир. Унинг энг асосий китобларидан бири «Соҳибқирон салтанати» илк бор 1978 йилда бошлаб чиққан. Яна йирик асарларидан бири «Темури даврида Самарқанд йўли» (Париж, 1990) ЮНЕСКОнинг «Йнак йўли — мулоқотлар йўли» дастури доирасида тайёрланган.

Л. Керен «Амир Темури» номи икки қисм, олти пардали пьеса ҳам яратган. Унинг Амир Темури тўғрисидаги Овруто манбалари ҳақидаги бир қатор мақолалари ҳам диққатга сазовордир.

ни Темури Самарқанд саройида тузган маданий талон-торғож қилишга умидли. Бу эса давлатнинг эндилиги олиб келади. Бу жулда содда ва ишончсиз тақдир бўлиб, менимча, инқирознинг кўп сабабларидан асосийси салтанат таъничи Темурибекиннинг ўлимидир.

А. САИДОВ: Сиз эслаган, Соҳибқирон даврида ёзилган ва ҳозирги кунга асосий тарихий манбалардан бири — бу Йирик Арабхоннинг «Ажойиб ал-мақдур фи тарихи Таймур» (Темури тарихида тақдир ажайиботлари) асаридир. Бу китоб «Буюк Темури тарихи» номи билан 1658 йилдаёқ П. Ватте томонидан француз тилига таржима қилинган.

Л. КЕРЕН: Тутри, Арабшоҳ таржимаи ҳоли мавжуд. Аммо у Темурининг саёбий тасвири беришчи асардир. Лекин суриялик ёзувчи Арабшоҳ Темури вафоти пайтида эндигина 12 ёшда Самарқандда банди эди, ўз асарини анча кейин, Усмоний шоҳлардан бирининг саройида бўлган даврида ёзди ва, шубҳасиз, ўз хужасига ёқиш учун Б о я з и д н ингган шахс хотирасини камситишга мажбур бўлган. Лекин китоб охирига қўшимча қилинган бир бобда, Темури шахсини тасвирлаб, Арабшоҳ унга давлат ташкилотчилиси

ФИКР-МУЛОҲАЗАЛАРИНГИЗНИ КУТАМИЗ, АЗИЗ ГАЗЕТХОН!

Янги жаҳият қуриш мамлакатимизда ҳамма соҳалар, жумладан, журналистикада ҳам туб бурилишни тақозо этади. Бу борда «Халқ сўзи» жамоаси ҳам қатор режалар тузди. Аммо сиз азияз газетхонларнинг фикрино таклифлари ушбу режаларни янада тўлдиринишга ишончимиз комил. Худди ана шу мақсадда сизлар билан кичик бир «сўров» ўтказишга жазм қилдик. Ҳайлаимизки, унинг саволлари сизларни лоқайд қолдирмайди.

1. Сиз «Халқ сўзи»ни қачондан бундан ўқийсиз? Унга обунамисиз ёки қиосқадан сотиб оласизми?
2. Газетада чоп этилган қайси мақолалар сизга маъқул ва нимаси билан?
3. Мақолаларнинг мазмуни, услуби, савияси ҳақидаги фикрингиз.
4. Газета орқали машҳур кишиларнинг қайслари билан учрашишни хоҳлайсиз?
5. Сизнингча, қайси мавзулар редакция диққат марказидан четда қолади?
6. Газетанинг савиясини янада кўтариниш учун нималарга эътибор бериш керак, деб ўйлайсиз?
7. Қайси мавзулар ўқувчиларни кўпроқ қизиқтирадидеб ҳисоблайсиз?

Хатларингизни кутамиз. Улар, албатта, газетани янада мазмунли, ранг-баранг, қизиқари бўлишига ёрдамлашади, деб умид қиламиз.



«ХАЛҚ СЎЗИ» ГАЗЕТАСИ ЖУРНАЛИСТЛАР МАКТАБИГА МАРҲАМАТ!

Газетамиз қошида ёш журналистлар мактаби ташкил қилинмоқда. Унга пойтахтимиздаги олий ўқув юрталарида таҳсил олаётган, журналистикага қизиқувчи талаба-ёшлар қабул қилинади.

Ҳужжатлар 20 мартгача қабул қилинади.

Мурожаат учун манзили: Тошкент шаҳри, Матбуотчилик кўчаси, 19-уй.

Телефон: 33-07-48.

«Халқ сўзи» газетасининг Хатлар ва оммавий ишлар бўлими (14-хона).

Ўзбекистон Республикаси Фан ва техника давлат қўмитаси Ресиз рассом Ортиққали Ўзоқовнинг «НАВРҮЗ САДОЛАРИ» шахсий кўргазмасига тақлиф этади.

Кўргазма 15 март кунин соат 16.00да «Иновация кўргазма марказида» очилади.

Манзилми: Тошкент, Х. Сулаймонова кўчаси, 29-уй (метронинг «Муталлик майдони» бекати).

Кўргазма иш тартиби: 15-22 март, 10.00-17.00 (шанба ва яшанба кулларида ташқари).

Тел.: 39-12-43, 39-12-44.

"1-Ярославль ун заводи" очик русумдаги акциядорлик жаҳияти

мулк шакли турлича бўлган корхона ва ташкилотларга

ОПИЙ ВА БИРИНЧИ НАВ БУФДОЙ УНИ СОТАДИ.

Темир йўл орқали жўнатилади.

Маълумот учун Ярославлдаги телефонлар: (0852) 22-11-26, 22-09-12. Факс: (0852) 32-86-21.

«Улашқоғи» бирлиши жамоаси «Ўзбекистон» Миллий корпорацияси бошқаруви раисининг ўринбосари Ашқон Аҳмедовга оид МАЙРАМОЙ ағалининг вафот этганини муносабат билан чўқур талва билдиради.

Тошкент шаҳар Божхона хизмати раҳбарини ва бунун шахсий тарқиб Тошкент шаҳар Божхона хизматининг собик бошлиги ўринишпирочқисини

Анатолий Тихоновни ЗАҒИБОУНИНГ вафот этганини муносабат билан марҳумнинг оила аъзоларига чўқур ҳамдарди изҳор қилади.

«Узлугурибиржасо» уюшмаси жамоаси адлия ва ҳуқуқий ишлар бўлими бошлиги вафотини бақаруви Сафар Салимовга ўзини АШИМЕР САЛИМОВНИнг вафот вафот этганини муносабат билан чўқур талва билдиради.

Ўзбекистон кимё соҳаси тармоқлари ҳақидаги таълим ва илмий маркази қўмитаси Фаргона «Алты ишлаб чиқариш бирлашмасининг» директори А. А. Абдулваҳидовнинг вафотини муносабат билан чўқур талва изҳор қилади.

АБДУЛЛА ОТАВИНГ вафоти муносабат билан чўқур талва изҳор қилади.

ТЕМУРХОНЛИК МУЛОҚОТЛАРИ

АМИР ТЕМУРИ ФРАНЦУЗ ОЛИМИ НАЗДИДА

Тутри, Арабшоҳ таржимаи ҳоли мавжуд. Аммо у Темурининг саёбий тасвири беришчи асардир. Лекин суриялик ёзувчи Арабшоҳ Темури вафоти пайтида эндигина 12 ёшда Самарқандда банди эди, ўз асарини анча кейин, Усмоний шоҳлардан бирининг саройида бўлган даврида ёзди ва, шубҳасиз, ўз хужасига ёқиш учун Б о я з и д н ингган шахс хотирасини камситишга мажбур бўлган. Лекин китоб охирига қўшимча қилинган бир бобда, Темури шахсини тасвирлаб, Арабшоҳ унга давлат ташкилотчилиси

олим ва рассомлар раҳаматини сифатида тутри баҳо берган.

А. САИДОВ: Амир Темури тўғрисидаги эътибор доийа қандайд Шарқ манбалари ҳақида гапирини мумкин?

Л. КЕРЕН: Темурибек замонаси, инқирозини соломачи, алийб Хофиз Абу асари бор. Темури ва унинг сарой ақли ҳақидаги б қимматбах асар бизгача қисман етиб келган, асосий қисми топилмаган ва чоп этилмаган. Ундан олдинган парчалар кейинги тарихчи Абдуразақ Самарқандийнинг китобиди учрайди. Лекин Хофиз Абу асарининг асосий матини Темурилар ҳақидаги асарлар рўйхатида йўқ.

А. САИДОВ: Гарбда энг машҳур тарихий манба бўлиб Кастия кирилли элчиси Руи Гонсалес де Клавихонинг «Самарқандда, Темури саройига саёҳат қилди» асари.

Л. КЕРЕН: Ҳақиқатдан ҳам, элчи Клавихоннинг асари ўта қимматбах манба. Темури замонасининг бенисоти христиан олулоқлиқ гувоҳи жула аниқлик билан ёзди, лекин факатгина Темури ҳақидаги сунғи давларининг қамраб олган.

А. САИДОВ: Амир Темури «Тузуқлари» хусусида нима дей оласиз?

Л. КЕРЕН: Темури «Тузуқлари»га келсақ, бу олдимида уларга қўли билан ёзилган ҳужжат турғанич туюлади.

Умуман, Темури ва унинг салтанати ҳақидаги манбалардан танқидий руҳда, қисқалаш фойдаланиш даркор. Шунини унутмаслик керакки, Темури давридаёқ бу манбалар бир-бири тасқари эди. Темури ва унинг салтанати ҳақидаги турли босма манбаларда соҳилб ёзилган маълумотлар нисбатан ётқа ва алоҳида воқеаларга бағишланган. Улардан бизилла-

ларни, баъдий китобларни бир ҳилда баҳолаб бўлмайди. Шундай эмасми?

Л. КЕРЕН: Темурибек шахси ва «Тузуқлари»га келганда энг мушқули (аслида барча тарихий таржима ҳоллари ҳам) уларни ўша давр руҳида ўрганишдир. Темури таржимаи яна шу билан мураккаб, у ноёб, ўта қобилиятли, турли (ҳарбий, ботаника, санъат ва сибест) жаҳонларда фаолият кўрсатган шахс. Агар унинг камтарлигини ва ўша Мауро-роунонахридаги тахт учун шиддатли курашда даврида ҳукмдорликни кўлга киритишда қанчаллик кўч сарфлаганини олиб қарайилган бўлса, ўзининг барча режаларини амалга оширишдаги зафарлари муъожза қилинади. Бунда ўтмишдаги воқеа ва шахслар ҳақидаги намуналар келтириш ва қисқалашга асосланган тарихчилар эътиборини тортганда алоҳида бир ҳолат бор.

Ваҳдатини, Темурибек — беқис, унинг қисби йўқ. Агар унинг тарихининг ашёвий томонларини турли мамлакат соломачилари тузган ҳужжатлар туйғайди билсақ, унинг ҳукмдорлиги, унинг баъзорат қилиш қобилияти, дуқолиги ва кучли ирода билан дўст ва мухолиф кишилар ҳамма воқеаларни илора қилиш қобилияти сириниҳа қолди. Унинг илора қилиш қобилияти XVI асрлардан бери тарихчиларни чағирди, унинг ҳукмдорлик ва музаффарлигидаги жумбоқларга ечим тополмаган таржимаи ҳол муаллифларини бедарид келмоқда. Ҳатто йирик француз тарихчиси Рене Груссеининг «Сахро Соҳибқирон» номи катта асарида Темури ҳақида белгиланган жумбоқлар учрайдик, улар Темури шахсини асослашда тарихчилар олдидики голларни ослатади.

А. САИДОВ: Албатта, тарихийлик тамойили, авваламбор,

олим ва рассомлар раҳаматини сифатида тутри баҳо берган.

А. САИДОВ: Амир Темури тўғрисидаги эътибор доийа қандайд Шарқ манбалари ҳақида гапирини мумкин?

Л. КЕРЕН: Темурибек замонаси, инқирозини соломачи, алийб Хофиз Абу асари бор. Темури ва унинг сарой ақли ҳақидаги б қимматбах асар бизгача қисман етиб келган, асосий қисми топилмаган ва чоп этилмаган. Ундан олдинган парчалар кейинги тарихчи Абдуразақ Самарқандийнинг китобиди учрайди. Лекин Хофиз Абу асарининг асосий матини Темурилар ҳақидаги асарлар рўйхатида йўқ.

А. САИДОВ: Гарбда энг машҳур тарихий манба бўлиб Кастия кирилли элчиси Руи Гонсалес де Клавихонинг «Самарқандда, Темури саройига саёҳат қилди» асари.

Л. КЕРЕН: Ҳақиқатдан ҳам, элчи Клавихоннинг асари ўта қимматбах манба. Темури замонасининг бенисоти христиан олулоқлиқ гувоҳи жула аниқлик билан ёзди, лекин факатгина Темури ҳақидаги сунғи давларининг қамраб олган.

А. САИДОВ: Амир Темури «Тузуқлари» хусусида нима дей оласиз?

Л. КЕРЕН: Темури «Тузуқлари»га келсақ, бу олдимида уларга қўли билан ёзилган ҳужжат турғанич туюлади.

Умуман, Темури ва унинг салтанати ҳақидаги манбалардан танқидий руҳда, қисқалаш фойдаланиш даркор. Шунини унутмаслик керакки, Темури давридаёқ бу манбалар бир-бири тасқари эди. Темури ва унинг салтанати ҳақидаги турли босма манбаларда соҳилб ёзилган маълумотлар нисбатан ётқа ва алоҳида воқеаларга бағишланган. Улардан бизилла-

ларни, баъдий китобларни бир ҳилда баҳолаб бўлмайди. Шундай эмасми?

Л. КЕРЕН: Темурибек шахси ва «Тузуқлари»га келганда энг мушқули (аслида барча тарихий таржима ҳоллари ҳам) уларни ўша давр руҳида ўрганишдир. Темури таржимаи яна шу билан мураккаб, у ноёб, ўта қобилиятли, турли (ҳарбий, ботаника, санъат ва сибест) жаҳонларда фаолият кўрсатган шахс. Агар унинг камтарлигини ва ўша Мауро-роунонахридаги тахт учун шиддатли курашда даврида ҳукмдорликни кўлга киритишда қанчаллик кўч сарфлаганини олиб қарайилган бўлса, ўзининг барча режаларини амалга оширишдаги зафарлари муъожза қилинади. Бунда ўтмишдаги воқеа ва шахслар ҳақидаги намуналар келтириш ва қисқалашга асосланган тарихчилар эътиборини тортганда алоҳида бир ҳолат бор.

Ваҳдатини, Темурибек — беқис, унинг қисби йўқ. Агар унинг тарихининг ашёвий томонларини турли мамлакат соломачилари тузган ҳужжатлар туйғайди билсақ, унинг ҳукмдорлиги, унинг баъзорат қилиш қобилияти, дуқолиги ва кучли ирода билан дўст ва мухолиф кишилар ҳамма воқеаларни илора қилиш қобилияти сириниҳа қолди. Унинг илора қилиш қобилияти XVI асрлардан бери тарихчиларни чағирди, унинг ҳукмдорлик ва музаффарлигидаги жумбоқларга ечим тополмаган таржимаи ҳол муаллифларини бедарид келмоқда. Ҳатто йирик француз тарихчиси Рене Груссеининг «Сахро Соҳибқирон» номи катта асарида Темури ҳақида белгиланган жумбоқлар учрайдик, улар Темури шахсини асослашда тарихчилар олдидики голларни ослатади.

А. САИДОВ: Албатта, тарихийлик тамойили, авваламбор,

А. САИДОВ: Тарихий воқеалар ва тарихий шахслар, улар ҳоҳ узоқ ўтмишга, ҳоҳ яқин даврга тааллуқли бўлинлар, улар ҳақида ёзиш ниҳоятда мураккабдир. Жаҳон тарихидаги буюқ сиймоқлардан бири, Марказий Осиё халқларининг иқтисодий, сийсий ва маънавий тараққиётига улкан ҳисса қўшган улур давлат арбоби ва музаффар саркарда, шарқ мейморчилиги, илму фан ва маданият ҳомийси бўлиши ҳазрати Амир Темури тўғрисида ҳолисониёқ ёзиш эса минг чандон оғирроқдир. Лекин шунга қарамадан, Сиз, ҳурматли профессор, «Темуришунослик» мавзуга кўз ургансиз. Бунинг сабаби нималар ва Сизни бобоқонимиз ҳақида кўп йиллар мобайнида таъкидотлар олиб боришига нималар ундади?

Л. КЕРЕН: Жула тутри. Ўтмишда яшаб ўтган тарихий шахсларнинг ҳаёти ва фаолиятларини асосий равишда тақдир қилиш жула қийин. Зеро, бу ишни шу замон руҳида, улар яшаган давр урф-одати, эътиқоди ва ҳис-туғиғларини эътиборга олиб адо этишга ҳаракат қилиш даркор.

Яна бир томони, очиги Темурибек келганда қарама-қарши далилларга асосланган ҳужжатларгина мавжуд, ҳолоқ.

Темури ва Темурилар суломаси ҳаётини ўрганишга киришишдан аввал мен шахсларнинг мозий йўғинини ўзгартиришга қодир эканини исботлаган буюқ музаффарларнинг таржимаи ҳолларини ўқишни ёқтирган эдим. Бу борда, айниқса, буюқ Искандар, Ганнибал, Цезар, Атикля, Чингизхон, Наполеон кабиларнинг ҳаёти ҳақидаги китобларни ўқиб чиққан эдим.

Темури тўғрисидаги онда-сонда учраган маълумотлар менга кам туюлар ва кўлими тор кўринар эди. Ниҳоят, мен, аслида камтарини, деярли бунун Осейни эгаллаган, ҳеч қачон мағлубият қурмаган, ажайиб мейморий ёдгорликлар қурдирган ва бунун Оврупога хаф солиб турган Боязидни мағлуб этган инсонни яшироқ англаш истайдиган ёзилган барча нарсаларни қидириб топнишга жазм этадим.

Парижда яшаётган Темурибек авлодидан бўлиши Ислоубек Худоберон ўғли билан танишиб қолдим ва бу ажайиб ишда киши билан дустлашиб кетдим. У менга Темурилар маданиятининг инқирозига гувоҳ даврлар ҳақида сўзлаб берди ва таъкидотларини давом эттиришга ундади.

Лекин Темури таржимаи ҳолини ёзишга мен ундаган яна бир нарсга 1961 йилда Самарқандда бўлишим ва Темурилар ёдгорликларига маъриф бўлган онларим бўлди. Менга айниқса ёққан ва ҳануз қадимини ром этиб тургани Гўри Амир мақбараси бўлди. Самарқандда ўтган бир ой ичида тез-тез уни томоша қилишга бориб турдим. Менга шу нарсга энг бўлдики, қуллаб санъат шоҳасарларини қурдирган инсон, баъзи таржимаи ҳолаларда тасвирланганидек, «ёввойи ва вайронча истелочик» бўлиши мумкин эмас.

Ўз олдими Темурибекиннинг ҳаққоний таржимаи ҳоли ҳақида асар ёзиш ва чоп этириш вазифасини қўйдим. Бу режам Гўри Амрида турлиди. Оврупога қайтган, ишга киришим ва кейинги йиллар ичида бу мавзу бунча ўқинларим менга режамни амалга оширишга имконий берди. Темури дахлатини саркарда, шу билан бирга буюқ ташкилотчи, санъаткор ва олимлар раҳнамоси, мозий йўғинини улуртара олган шахсларга хоё сее-



ХАЛҚ СЎЗИ
НАРОДНОЕ СЛОВО

МУАССИСЛАР:
Ўзбекистон Республикаси
Олий Мажлиси Кенгаши ва
Ўзбекистон Республикаси
Вазирлар Маққамаси

Бош муҳаррир:
Анвар ЖҰРАБОЕВ.

БҰЛИМЛАР:
Парламент 33-57-34;
Хатлар 33-07-48;
Мерос ва қадриятлар 36-29-89;
Қишлоқ хўжалиги 36-07-94;
Иқтисодийёт 36-36-65;
Маънавият 36-35-60;
Тунчи муҳарририят 33-10-28.
Эълонлар 36-09-25.

• МАНЗИЛИМИЗ:
700000, ГСП,
Тошкент шаҳри,
Матбуотчилар кўчаси, 19-уй.

Навбатчи муҳаррир — А. Йўлдошев.
Навбатчи — О. Турақуллов.